

"Look back and make sure you leave a good trace."

강의 계획서 (Syllabus) (A01121601) Wednesday Class (Rev. 3/12)

2016학년도 제 1학기

한국외국어대학교

교과목명: 영한비교언어학	이수구분: 전공	담당교수: 이성하(Seongha Rhee)
수강학과/학년: 영어전공 3학년	학점/시간: 3/3	수강인원: 40 수1,2,3 (0221)

Office Hours: by Appointment

교과목개요 및 학습목표: This course is designed to compare and contrast English and Korean from typological perspectives. The major areas encompass genealogy and history, culture and pragmatics, speech sounds, word and word classes, and sentential structures.

교재: 1. 강의용 교재: Reading packet
2. 참고용 교재: TBA

수업운영방법: Instructor's lecture (50%) and students' in-class presentation (50%)

학습평가방법: The grade will be based on **attendance (10%), homework assignments (15%), quizzes (5%), personal development (5%: SDP(I) 1%, SDP(II) 1%, PH 1%, RR(Reader's Report) 1%, LR(Leader's Report) 1%), class presentation (10%), mid-term exam (15%), final exam (20%) and a term paper (20%)**. In principle, there are no make-ups. Exceptions are as provided by the school regulations pursuant to excused absences.

※Tardy: 2%/each, Absence: 3%/each

과제물: There will be homework assignments. Homework may be prepared either **in English or in Korean**. See course schedule for details. Tardy Homework will get partial credits with **maximum grade of 50/100 during the extended turn-in period**.

기타 안내 및 유의사항:

1. Attendance will be strictly checked, and the rules governing the absences will be strictly observed. Insufficient attendance will cause an F grade for the course.
2. Cheaters will be given an F grade, as well. Cheating is broadly defined to include any attempts to cheat as long as there is material evidence.
3. When homework assignments are turned in, all collaborators, if any, must be acknowledged on the top of the homework sheet or at the applicable item(s). Failure to do so will result in penalty. **Homework must be prepared and turned in individually even when it involved collaboration. Persons who turn in duplicate homework will fail the course. Exception: The group members may turn in an identical report on the day of their presentation.** Homework questions & answers cannot be discussed in class for time constraint: use the bulletin on e-Class.
4. All students must participate in one in-class group presentation on the topic planned for the day. See the Guidelines on e-Class bulletin.
5. All users of cellular phones must disable the instruments or keep them in silent mode. Any incidents that interrupt the classwork resulting from the use of such instruments will receive punishment. (**fine: 3,000 won** for each violation; pay to Class Rep.)
6. All students must turn in a personal information card (PIC) with a photograph. (See Course Schedule)
7. Quizzes (2-4 times throughout the semester) are administered without prior notice. Total quiz grades are equivalent to 10% of the course grades. (Therefore, each quiz may be weighted differently according to the number of quizzes administered, between 2.5 and 5.)
8. All students must access the e-Class on-line regularly and must bring printed lecture handouts. Otherwise, the handouts **must** be purchased for **1,000 won per set** from the Class Rep. The same is applicable to presentation materials.
9. Students are encouraged to meet with the professor at least once throughout the semester.

강 의 계 획 진 도 표 (Wednesday Class)

See below for detail.

Week	Date	Area	Topic	Classwork Type	Presentation Group	Homework Due Today
01	03/02	Course Introduction	Syllabus	Lecture		None
02	03/09	1. History	Genealogy & History Background Culture	Lecture		None
03	03/16	2. Culture & Language Use	Honorification Politeness PC	Lecture		Q (=HW-0), PIC, SDP(I), PH
04	03/23	2. Culture & Language Use	Rhetoric Logic Common expressions	Presentation Lecture	G1	HW-1 (Hon, Pol & PC)
05	03/30	2. Culture & Language Use	Taboo & Euphemism Slang Proverbs			
06	04/06	2. Culture & Language Use	Sentential Adverbs Discourse Markers	Presentation Lecture	G2	HW-2 (Taboo & Slang)
07	04/13	No class (National Voting Day)				
08	04/20	Mid-term Exam (Univ. Foundation Day)	10:00-11:00			None
09	04/27	3. Sounds	Phonemes Syllables	Presentation Lecture	G3	HW-3 (Discourse Markers)
10	05/04	3. Sounds	Phonological Rules Stress & Intonation			
11	05/11	4. Words & Word Classes	Lexis Word Classes	Presentation Lecture	G4	HW-4 (Sounds)
12	05/18	4. Words & Word Classes	Word Formation Auxiliaries			
13	05/25	4. Words & Word Classes	Connectives Adpositions	Presentation Lecture	G5	HW-5 (Word Coinage)
14	06/01	5. Sentential Structure	Word Order Sentences Sentence Types			
15	06/08	5. Sentential Structure	Case Topic/Subject Tense-Aspect-Modality	Presentation Lecture	G6	HW-6 (Conn & Adp) SDP(II), Reader's report & Leader's Report
16	06/15	Final Exam	10:00-11:00			None
	06/19	(midnight)				Term Paper
	06/24	Course Grades Available	You are welcome to make grade inquiries.			
	07/01	Grade Correction (5pm)	No Correction is available after this deadline.			

Annotations

- *PH (Pledge of Honor): Turn in a **handwritten** Pledge of Honor. (Refer to the Korean/English text from our e-Class bulletin.) Note that electronically prepared pledges will not be accepted; everything must be written by hand. Scan/photograph it and upload on e-Class. Please use **low-resolution** to avoid overloading, whenever possible. [Electronically submitted.](#)
- *SDP (Self-Development Plan) Statements:
SDP(I): Write a short paragraph regarding what you would like to accomplish (either academic or personal) during this semester. Include the **titles of 3 books** you plan to read for enjoyment during this semester. On Week 15, you will turn in SDP Statement (II) as a final report of your achievement. [Electronically submitted.](#)
- *Midterm and Final Exam: Exams are scheduled for 60 minutes beginning at 10:00. Note that the Midterm exam is on the University Foundation Day.
- *Homework: See below. Homework may be prepared in English or Korean. All homework assignments are [Electronically submitted. \(Except for PIC\)](#)
- *PIC (Personal Info Card): You must turn in a card (on ruled reading card 12.5cm x 7.5cm) containing your personal information (name, student ID #, department, contact numbers, your career goals, background, "Home" address, what you want your professor to know about you, etc. and a recent photo affixed on the left-top corner). [This is NOT electronically submitted; bring a hard copy to class.](#)
- *Q (=HW-0; Questionnaire): Write a short paragraph on what aspects of language differences you want to learn in this course. [Electronically submitted.](#)
- *HW1-6: HW Assignments 1-6 are as follows. The deadline for all homework assignments is the beginning of the class, that is, **9:00 am of the day**. See below for tardy homework. [Electronically submitted. Note that the homework may be written either in English or Korean. There is no requirement for length; make it reasonably long and rich.](#)
- HW1: Honorification, Politeness & PC (Political Correctness): Make a list of the means of showing honorification, politeness and political correctness in English and Korean. The list must include plenty of examples in the two languages. Describe any peculiarities, if found.
- HW2: Taboo & Slang: Make a list of (i) taboo terms and their euphemistic substitutes and (ii) slang expressions and their meaning, both in English and Korean. Describe any peculiarities, if found.
- HW3: Discourse markers: Make a list of discourse markers in English and Korean, explaining their functions with examples. Describe any peculiarities, if found.
- HW4: Sounds: Make a list of differences in sounds, as shown in Korean pronunciation of borrowed English words and different ways of pronouncing Korean words and names by English speakers. Show the differences in terms of individual sounds (phonemes and phones), stress patterns, intonation, etc. Describe any peculiarities, if found.
- HW5: Word coinage: Make a list of newly coined expressions in English and Korean, explaining how they were formed and what they mean. Describe any peculiarities, if found.
- HW6: Connectives and adpositions: Make a list of connecting expressions in English and Korean showing their counterparts in the other language. Also make a list of prepositions in English and postpositions in Korean, also showing their counterparts in the other language. Describe any peculiarities, if found.
- *RR (Reader's Report): Indicate what you have read on one half page; Titles only. **No summary** is required. [Electronically submitted.](#)
- *LR (Leader's Report): Describe in one page the activity of your choice in part of your endeavor to live your life as an 'enlightened intellectual'--an intellectual leader of the community. (e.g. volunteering, donation, community service, senior citizen visit, etc.) [Electronically submitted.](#)
- Term Paper: Choose any one topic addressed in class and write a paper on it. You may develop one of the homework assignments you turned in during the semester. The paper must have introduction, main section(s), conclusion, references, and appendix, if applicable. The paper is expected to be at least 15 pages in length excluding appendix. Use 1.5 line-space (or 145% in Hangeul), font size 11 for Times New Roman (or other smaller fonts), or 10 for all other font types (regular or bigger fonts).
- *Tardy Homework: Homework assignments may be turned in late for a partial grade of [maximum 50/100](#) within the

designated period. Upon expiration of this extension, homework assignments will not be allowed to be uploaded.

*Course Grades will be available **on or before June 24**. If you want to know about the details of your course grade, feel free to contact me **via email (i.e. not per phone)**. I will be very happy to give you the information.

*Grade correction deadline as set forth by the University is July 1. Please make all inquiries **via email** before then. Note that grade change will be made only for correcting errors. **Course grades are not negotiable.**

**Quizzes: Quizzes (2-4 times throughout the semester) are administered without prior notice. Total quiz grades are equivalent to 10% of the course grades. (Therefore, each quiz may be weighted differently according to the number of quizzes administered, between 2.5 and 5.) Quizzes may be answered either in English or Korean.

**The University's grading template corresponds to this course's grading system as follows:

University	This Course	Weight
MIDDLE	Midterm	15
FINAL	Final Exam	20
ATTENDANCE	Attendance	10
REPORT	Homework	15
ETC1	Term Paper	20
ETC2	Presentation, Personal Devel. & Quiz	20 (10+5+5)
MARKING RESULT	Course Grade	100

Note on **Foreign Students: This course will follow the University's grading policies. Foreign Students will not be curved, and their grades will be assigned with reference to the grades of the students with comparable performance. **In other words, the grades in this category may be higher or lower than those in the absolute grading system.**

주제와 배당시수(주차)

1. 역사.....1

계통과 역사

배경문화 (H/L context)

2. 문화와 화용.....4

경어법, 대우법, 공손법, PC

수사와 논리, 상용표현

완곡어, 금기어, abuse, 은어, 속어, 속담

문장부사, 담화표지

3. 소리.....2

음소, 음절

음운규칙, 강세와 억양

4. 단어와 품사.....3

어휘(의성/의태, 색상), 품사구조,

조어법, 보조동사

접속표현, 부치사

5. 문장과 구조.....2

어순, 문장구조와 문형

격, 주어/주제, 시상태